

MDC



2023

# TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

MDC es una corporación municipal sin fines de lucro que suministra agua y presta servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales a sus ocho ciudades miembros:

Bloomfield, East Hartford, Hartford, Newington, Rocky Hill, West Hartford, Wethersfield, Windsor y partes de otras ciudades de la región.

El Distrito Metropolitano  
555 Main Street  
Hartford, CT 06103  
[www.themdc.org](http://www.themdc.org)

2023 | Enero

[facebook.com/  
themetropolitandistrict](https://facebook.com/themetropolitandistrict)

[@themetropolitandistrict](https://www.instagram.com/themetropolitandistrict)

[@MDCWater](https://twitter.com/MDCWater)

## PROTECCIÓN DE SUS TUBERÍAS CONTRA EL CONGELAMIENTO



Desconecte las mangueras de jardín de sus grifos exteriores. Cierre las válvulas interiores de suministro de agua al exterior. Deje los grifos exteriores abiertos para que drenen toda el agua remanente en la tubería.



Aísle las tuberías de agua en cualquier área sin calefacción de su casa, tales como sótanos, entrepisos y garajes.



Inspeccione su sótano para detectar ventanas rotas o zonas que reciben mucho viento. El aire frío soplado directamente sobre una tubería de agua puede provocar que las tuberías se congelen.



En frío extremo, deje correr continuamente un chorrillo lento de agua fría por los grifos de las tuberías expuestas al frío para evitar que se congelen.



Si se va durante el invierno considere drenar su sistema. Pídale a un plomero calificado cómo hacerlo o comuníquese con el MDC para que puedan cerrar su agua en la tanquilla de la acera.



Conozca la ubicación de la válvula principal de su suministro de agua. Si se rompe una tubería en su vivienda, cierre la válvula y contacte a un plomero.

\*Los clientes de MDC son responsables del mantenimiento y reparación de la plomería interna de su propiedad.\*

## PEFIL EN LÍNEA DE AUTOSERVICIO

- » Vea su historial de facturación y pago
- » Inscribese para la facturación LIBRE DE PAPEL
- » Reciba alertas por correo electrónico cuando llegue la factura o cuando venzan los pagos



### PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO Y DÉBITO

Haga pagos en línea con su tarjeta de crédito o débito. SE APLICAN TASAS.



### PAGOS ÚNICOS

Inscribese para hacer pagos únicos SIN TASAS.



### PAGOS RECURRENTES

Inscribese para configurar los pagos recurrentes SIN TASAS.

Visitenos en [www.themdc.org](http://www.themdc.org) para crear su propio Perfil de autoservicio.



## ¡NOTIFICACIONES DE TASAS

### Tasas de reconexión por falta de pago

La tasa de reconexión por falta de pago aumentará a \$170 a partir del 1.º de enero de 2023. Si está experimentando dificultades económicas, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente llamando al (860) 278-7850 para que le ayuden a determinar la elegibilidad para acuerdos de pago.

### Tasa por lípidos, aceites y grasas (FOG, por sus siglas en inglés)

La tasa anual de FOG (\$150) está asociada con la revisión y aprobación de los formularios de registro de instalaciones, así como también las inspecciones, y ha sido facturada anualmente a los establecimientos de servicios de alimentos (FSE, por sus siglas en inglés) Clase III y IV y FDA clase 2,3 y 4.

A partir del 2023, esta tasa será facturada a todos los FSE como un artículo de la línea de tarifa por FOG, a una tasa de \$12.50 por mes.

## MDC hace alianza con Operation Fuel

Operation Fuel es una empresa privada sin fines de lucro que proporciona ayuda de emergencia para el suministro de energía y agua a familias trabajadoras, personas particulares y ancianos de bajos recursos de Connecticut.

El MDC comenzó su alianza con Operation Fuel en 2018 para ayudar a sus clientes que tenían dificultades para pagar sus facturas de agua y estaban en riesgo de perder el acceso al agua en sus viviendas.

Cualquier cliente interesado en el Programa de ayuda al cliente puede comunicarse con Operation Fuel llamando al 860-243-2345 u optar en línea en [www.operationfuel.org/gethelp](http://www.operationfuel.org/gethelp)



**OPERATION FUEL**  
WE ADVOCATE. WE COLLABORATE. WE SERVE.



# TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

## En vigor a partir del 1.º de 2023

### TARIFAS DE AGUA

#### Canon por uso de agua (agua tratada)

- ▶ En base a la cantidad de agua utilizada según la lectura del medidor. (1 pie cúbico = 748 galones)
- ▶ Tarifa de facturación = \$3.80 por 100 pies cúbicos.

#### Canon por servicio de agua

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$14.98	4"	\$243.55
3/4"	\$14.98	6"	\$486.07
1"	\$14.98	8"	\$771.16
1-1/2"	\$48.60	10"	\$1777.77
2"	\$77.80	12"	\$1,896.38
3"	\$145.89		

- ▶ Aplicable a todos los servicios activos.
- ▶ Recupera una parte de los costos fijos de funcionamiento, mantenimiento y deuda asociados con las operaciones hidráulicas.

#### Recargo fuera del distrito (ciudades no miembros)

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$14.98	4"	\$243.55
3/4"	\$14.98	6"	\$486.07
1"	\$14.98	8"	\$771.16
1-1/2"	\$48.60	10"	\$1,777.77
2"	\$77.80	12"	\$1,896.38
3"	\$145.89		

#### Recargo fuera del distrito para mejoramientos estructurales (ciudades no miembros)

- ▶ Aplicado para recuperar los costos de los mejoramientos estructurales importantes y/o las actualizaciones tales como ampliaciones de la red de suministro de agua, estaciones de bombeo, etc., en ciudades no miembros.

#### FARMINGTON

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.84	3"	\$322.20
1"	\$3.68	4"	\$552.33
1-1/2"	\$7.36	6"	\$736.45
2"	\$138.08	8"	\$1,841.12

#### GLASTONBURY

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.60	2"	\$119.74
3/4"	\$2.39	3"	\$279.39
1"	\$3.19	4"	\$478.96
1-1/2"	\$6.39	6"	\$638.61

#### SOUTH WINDSOR

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.46	2"	\$109.67
3/4"	\$2.19	3"	\$255.90
1"	\$2.92	4"	\$438.68
1-1/2"	\$5.85		

#### MANCHESTER

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$2.79	3"	\$487.54
1"	\$5.57	6"	\$1,114.38

### TARIFAS DE ALCANTARILLADO

#### Canon por servicio de alcantarillado

- ▶ Tarifa de facturación = \$9.00 mensuales.
- ▶ Recupera ciertos costos de alcantarillado, pagados previamente mediante una parte del Ad valorem, incluso los trabajos de alcantarillado en propiedad privada para investigar obstrucciones, desatascar conductos laterales de alcantarillado, excavar y reparar conductos laterales de alcantarillado y para responder a emergencias de alcantarillado las 24 horas del día. Este trabajo es independiente del tratamiento y la eliminación de las aguas residuales procedentes de una propiedad que se paga mediante el método del impuesto ad valorem.

#### Canon de usuario de alcantarillado

- ▶ Tarifa de facturación = \$5.90 por 100 pies cúbicos.
- ▶ La mayoría de los clientes de las ciudades miembro pagan por su servicio de alcantarillado mediante el Ad valorem como parte de sus impuestos municipales a la propiedad.
- ▶ Todos los usuarios no municipales exentos de impuestos (hospitales, iglesias, etc.) y los usuarios de alto flujo (clientes industriales/comerciales con una descarga promedio diaria de aguas residuales superior a 25,000 galones) pagan un canon de usuario de alcantarillado en lugar del impuesto ad valorem.

### CANONES REGULATORIOS FEDERALES/ESTATALES

#### Canon del Proyecto de Clean Water (agua limpia) (CWPC, por sus siglas en inglés)

- ▶ Tarifa de facturación = \$4.25 por 100 pies cúbicos.

El CWPC se basa en el consumo de agua medido. El CWPC se le cobra a los clientes del distrito a quienes el distrito les presta servicio tanto de agua como de alcantarillado.

El CWPC se estableció para crear un fondo dedicado al pago de la deuda y el capital asociado al Proyecto Clean Water (agua limpia) (CWP, por sus siglas en inglés).

El CWP se desarrollo para cumplir con el decreto federal de consentimiento de la Agencia de Protección del Medio Ambiente y una orden de consentimiento estatal del Departamento de Energía y Protección del Medio Ambiente de CT.

**Los referendos aprobados en 2006 y 2012 autorizaron el gasto de 1,600 millones de dólares para el Proyecto Clean Water.**

Para obtener una lista completa de los canones aprobados, visite la sección de tarifas de Servicio al Cliente en [www.themdc.org](http://www.themdc.org) ([www.themdc.org/customers/billing-services/rates](http://www.themdc.org/customers/billing-services/rates))

